



## SOUTENIR LES TRADUCTEURS EN “DÉBUT DE CARRIÈRE” POUR LA TRADUCTION EN FRANÇAIS D’ŒUVRES LITTÉRAIRES DE LANGUE CHINOISE

APPEL À CANDIDATURES 2020 POUR  
UNE BOURSE DE TRADUCTION & UNE RÉSIDENCE AU CITL D’ARLES  
> DATE LIMITE : 30.06.2020

**Sylvie Gentil était l’une des grandes traductrices de la littérature chinoise contemporaine. Elle avait notamment fait connaître en France Mo Yan (prix Nobel de littérature 2012), Liu Sola, Xu Xing, Li Er, Mian Mian, Feng Tang et surtout Yan Lianke. Elle a disparu subitement le 28 avril 2017. Pour prolonger son travail et continuer à faire vivre sa passion, sa famille a souhaité créer un fonds de dotation. Il vise à promouvoir la traduction d’œuvres littéraires du chinois vers le français en soutenant dans leur travail des traducteurs et traductrices en début de carrière (quel que soit leur âge).**

Pour leur donner les moyens de mener à bien la traduction d’un ouvrage avant publication, **le Fonds Sylvie Gentil propose chaque année une bourse, d’un montant de 500 € par semaine, liée à une résidence de 2 à 8 semaines au CITL - Collège international des traducteurs littéraires d’Arles (France).**

C’est avec grand plaisir que nous annonçons l’ouverture du premier appel à candidatures. Les candidats peuvent envoyer leur dossier jusqu’au **mardi 30 juin 2020**.

### • CONDITIONS

- \ L’attribution de la bourse est soumise à l’obtention préalable d’un contrat de traduction avec une maison d’édition.
- \ Des dossiers de co-translation peuvent être retenus, chacun des co-traducteurs pouvant se voir attribuer une bourse intégrale.
- \ Pour des cas spécifiques, les frais de voyages peuvent éventuellement être pris en charge sur demande préalable.
- \ La dotation du fonds devra être mentionnée sur l’ouvrage publié.

### • CALENDRIER 2020

- \ Date limite du dépôt des candidatures : 30 juin 2020.
- \ Annonce du résultat : 31 août 2020.
- \ Durée de la résidence : de 2 à 8 semaines, en fonction des projets et besoins mis en avant par les candidats.
- \ Période de résidence : entre le 1<sup>er</sup> octobre 2020 et le 30 septembre 2021.

### • DOCUMENTS À JOINDRE AU DOSSIER DE CANDIDATURE

- \ 1 CV incluant vos éventuelles références bibliographiques
- \ 1 lettre de motivation
- \ 1 présentation de l’œuvre à traduire
- \ Le texte original intégral (sous format pdf ou papier)
- \ 1 échantillon de traduction (plus ou moins 15 feuillets)
- \ Le contrat d’édition.

### • CONTACT

ATLAS > Tél. : 04 90 52 05 50 / Email : [candidatures@fonds-sylvie-gentil.org](mailto:candidatures@fonds-sylvie-gentil.org)